|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **IRIS**  **Identifying and Reconstructing**  **Individual**  **Language Stories**  **TEACHING MATERIALS** |  |

**Worksheet 11**

|  |  |
| --- | --- |
| **Titolo del task** | **Quali lingue mi abitano?** |
| **Lingue** | Tutte le lingue |
| **Tema** | Rappresentazione metaforica delle lingue in contatto nel soggetto bilingue o plurilingue. |
| **Età degli apprendenti** | dai 14 anni |
| **Durata** | 90 minuti ca. |
| **Obiettivi** | Riflessione sulle lingue in contatto nel soggetto bilingue e plurilingue. |
| **Metodo** | Scrittura, rappresentazione grafica |
| **Materiali** | carta |
| **Fonte/i** | --- |
| **Autore/i** | Ilaria Colarieti, Cristina Fraccaro, Maria Frigo |
| **Commenti** | Utile da leggere  Graziella Favaro, *Scritture e migrazioni*, in “Italiano LinguaDue”, 2 (2013), pp. 29-39 <https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/3747/3904> |
| **Istruzioni per gli insegnanti** | - Si consiglia di far precedere la riflessione e la produzione scritta o la rappresentazione grafica dalla lettura di un brano letterario; si propone come esempio un passaggio tratto dall’autobiografia linguistica di Jhumpa Lahiri, *In altre parole*, Milano, Guanda, 2016, pp. 69-70 e pp. 95-100.  Com’è possibile, quando scrivo in italiano, che mi senta sia più libera sia inchiodata, costretta? Forse perché in italiano ho la libertà di essere imperfetta.  Come mai mi attrae questa nuova voce, imperfetta, scarna? Come mai mi soddisfa la penuria? Cosa vuol dire rinunciare a un palazzo per abitare quasi per strada, sotto un riparo così fragile? Forse perché dal punto di vista creativo non c’è nulla di tanto pericoloso quanto la sicurezza.  […] Perché non mi sento più a casa in inglese?  - Invitate gli studenti a immaginare una dimora rappresentiva del complesso dei codici che ciascuno conosce. Invitateli, individualmente, a descrivere o a rappresentare graficamente, attraverso la metafora della dimora le lingue che concorrono a formare la loro personalità bilingue o plurilingue.  Non è stata usata la parola “casa” volontariamente per non limitare la fantasia e le possibilità espressive degli studenti; per lo stesso motivo è meglio evitare di fornire esempi visivi o suggerimenti di sviluppo del tema. |

TASK

* Immagina e descrivi il luogo abitato dalle tue lingue, la loro dimora